



闲鸥音乐丛书

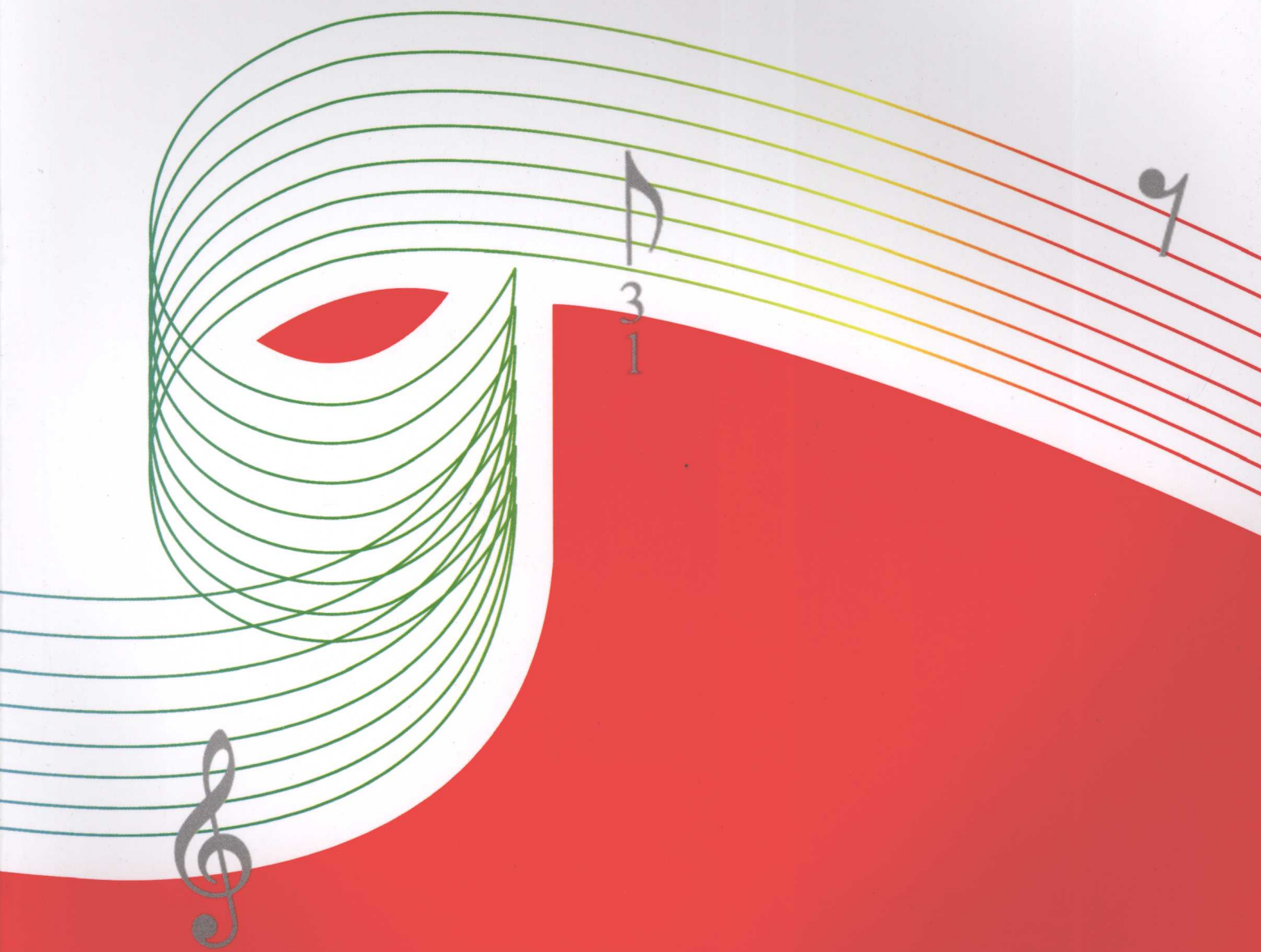
音乐记谱法的现代化体系

中外艺术歌曲选

附八线数字钢琴伴奏谱

主 编:李 洲

副主编:权 辉



中国文联出版社

音乐记谱法的现代化体系

中外艺术歌曲选

附八线数字钢琴伴奏谱

主 编：	李 洲	
副主编：	权 辉	
编 委：	于 晶	
	王 磊	
	王 圣	
		王大雷
		于于敏
		李文吟

中国文联出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中外艺术歌曲选 / 李洲编著. — 北京: 中国文联出版社
2007.6

(闲鸥音乐丛书·1-5)

ISBN 978 - 7-5059-5585-1

I. 中… II. 李… III. 艺术歌曲 - 世界 - 选集

IV. J652.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 071723 号

书 名	闲鸥音乐丛书 (1-5)
编 著	李 洲
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社 发行部 (010-65389152)
地 址	北京农展馆南里 10 号(100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	陈香君
责任校对	赵延辉
责任印制	李寒江
印 刷	中国文联印刷厂
开 本	880 × 1230 1/16
印 张	27.75
版 次	2007 年 7 月第 1 版第 1 次印刷
书 号	ISBN 978 - 7-5059-5585-1
总 定 价	80.00 元

您若想详细了解我社的出版物

请登陆我们出版社的网站 <http://www.cflacp.com>

目 录

外国作品

1、 别再使我痛苦、迷惘.....	1
2、 明亮的窗户.....	3
3、 让我痛哭吧.....	5
4、 让我死亡.....	9
5、 尼娜.....	11
6、 桑塔·露琪亚.....	13
7、 我亲爱的爸爸.....	15
8、 我心里不再感到青春火焰燃烧.....	19
9、 绿树成荫.....	21
10、 啊！我的太阳.....	25
11、 重归苏莲托.....	28
12、 在我的心里.....	31
13、 玛莱·卡莱.....	37
14、 小夜曲.....	42
15、 多么幸福能赞美你.....	46
16、 悲叹小夜曲.....	49
17、 负心人.....	52
18、 我多么痛苦.....	56
19、 理想佳人.....	59
20、 请你别忘了我.....	62
21、 请你告诉她.....	66
22、 只为了你，露琪亚.....	69

中国作品

1、 踏雪寻梅.....	74
2、 长城谣.....	75
3、 吹吹风，淋淋雨.....	78
4、 古老的歌.....	81
5、 梧桐树.....	86
6、 大森林的早晨.....	89
7、 我爱你，中国.....	94
8、 七月的草原.....	101
9、 祝妈妈生日快乐.....	105
10、 数俺团长钻劲大.....	108
11、 思念.....	112
12、 长江之歌.....	115
13、 嘎哦丽泰.....	119
14、 生死相依我苦恋着你.....	122
15、 同一首歌.....	125
16、 我爱你，塞北的雪.....	128
17、 我和我的祖国.....	132
18、 我们的祖国歌甜花香.....	136
19、 小白杨.....	140
20、 月之故乡.....	143
21、 在那遥远的地方.....	146
22、 在那银色月光下.....	147

别再使我痛苦、迷惘

1 = $\flat B$ $\frac{6}{8}$

Adagio

A·斯卡拉蒂曲
王 蕾 译谱

0 0 0 0 0 0

别 再 使 我 痛 苦 迷 惘

4 $\underline{\dot{3}} \#5$ $\underline{6}$ | $\dot{1}$ $\underline{7}$ $6 \cdot$ | 4 $\underline{\dot{3}} \#5$ $\underline{6}$ | $\dot{1}$ $\underline{7}$ 6 $\underline{0}$ |
让 我 死 把 我 埋 葬 让 我 死 把 我 埋 葬

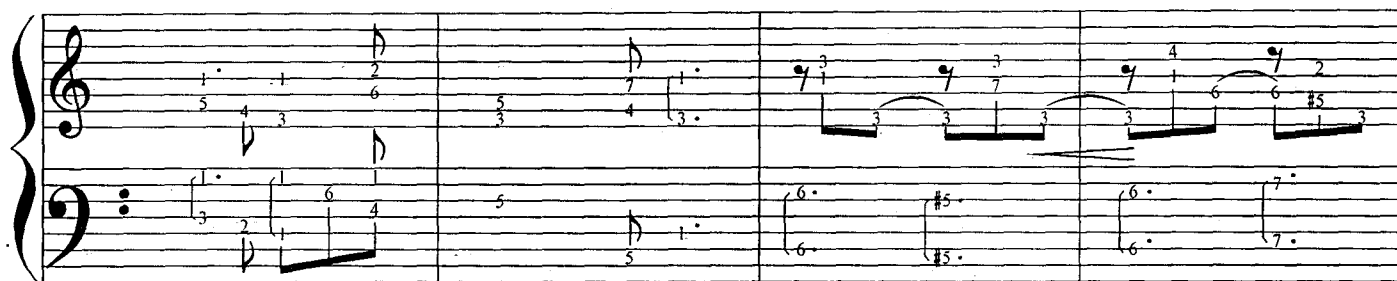
cre ----- scen ----- do

poco

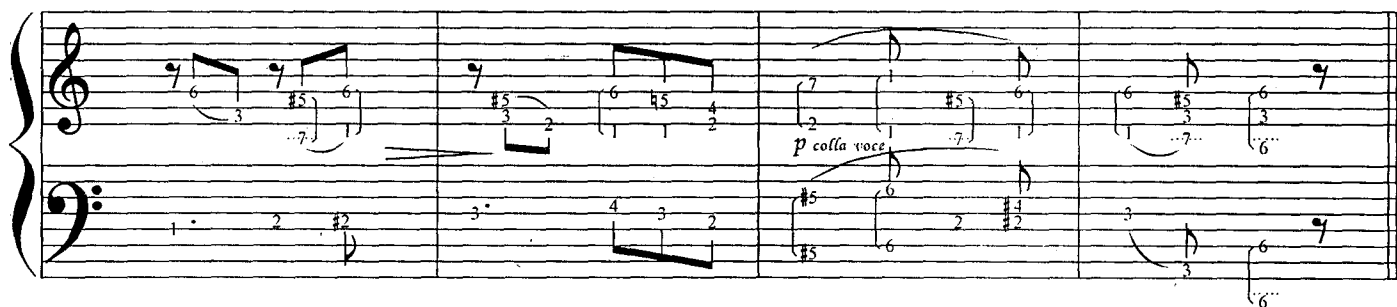
7 $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ | 7 $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |
你 那 双 负 情 的 眼 睛 毫 无 同 情 怜 惘 的 目 光

$\underline{2}$ $\underline{2}$ $\underline{2}$ $\underline{2}$ | $\underline{2}$ $\underline{2}$ $\underline{2}$ $\underline{2}$ | $\underline{3}$ $\underline{4}$ $\underline{5}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{2}$ | $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\dot{1}$ $\underline{0}$ |
心 如 铁 石 寒 若 冰 霜, 无 视 我 的 悲 伤

3̣ 4̣ 6̣5̣4̣3̣ 2̣1̣ | 3̣.4̣ 2̣ i. | 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ | 4̣ 4̣ 4̣ 3̣ |
无 视 我 的 悲 伤 别 再 使 我 痛 苦 迷 惘



4̣ 3̣ #5̣ 6̣ | i 7̣ 6̣. | 4̣ 3̣ #5̣ 6̣ | i 7̣ 6̣ 0̣ ||
让 我 死 把 我 埋 葬 让 我 死 把 我 埋 葬



五花八门的乐谱

—— 摘选自《音乐世界趣谈》石峰编著

生旦净末丑各有特殊的“脸谱”，宴席上的美味佳肴也有它们的“菜谱”，光线有光谱，声音有“频谱”。这里要说的乐谱，人人也会都会有所了解，无论是唱歌、演奏或者在欣赏音乐时都会接触乐谱，只是有的人能识五线谱，有的能识简谱，有的还会认工尺谱，有的却爱看古琴谱等等。如果说世界上的乐谱的种类，那真是五花八门，数不胜数，而且人们对于乐谱的起源各形式也并没有认识清楚，尚有待于进一步探索和研究。

乐谱的范畴很广，从概念上说，它可以是人们为了记录音乐而采用的各种形式或方法。例如人类古代以结绳记事，同样也可以以绳鞭打结记录音乐，称为“绳谱”；盲人以手指摸点子作文字，同样也创造了以手摸点子或扣子记录音乐，其中使用最广的是“布莱叶谱”；有的以字母记谱，有的以文字记谱，有的以一幅画作乐谱，有的以一张表格作乐谱等等。而且随着科学文化的不断发展，可以作为乐谱的形式和方法也在不断增加，甚至已经有人把录音带的剪贴图形、计算机的输入信号也都说成是乐谱的新形式。对于能从唱片纹路上认出哪是强音，哪是弱音的人来说，唱片纹路也具有乐谱功能了。二十世纪以来一种离开确定乐谱形象的所谓“行为乐谱”（action notation）被一些人用来“记录”和传递音乐，从而一些特定姿势和动作也赋予了乐谱的含义，要详尽了解乐谱也是不容易的，这里只能择其各种不同形式，粗略浏览一下而已。

明亮的窗户

1 = $\flat A$ $\frac{12}{8}$

Andantino malinconico

佚名词曲
王蕾译谱

0 · 0 · 0 · 0 · $\frac{3}{2}$ | 6 $\frac{7}{4}$ 1 $\frac{2}{3}$ $\frac{3}{4}$ 4 $\frac{5}{2}$ |
明 亮的 窗 户 不 再 射 出

1 0 0 . 0 . 0 . | 0 . 0 . 0 . 0 . | 0 . 0 3 3 2 3 4 |
凉 伴随 着 死 者

3 6 7 1 3 . 3 . 2 1 7 | 6 0 0 0 :|| 6 0 0 0 0 . 0 . ||
长 眠 多 么 凄 凉

一、最古老的乐谱

在保留下来为数不多的古代乐谱中，最古老的要算字母谱与文字谱了。

我国是著名的文明古国，古代音乐非常发达，历史上的各种记谱法在世界音乐史中有着特殊重要的地位，尤其对朝鲜、日本和东南亚的音乐发展，产生过很大的影响。若按历史记述，我国古代乐谱也应出在公元前2000年以前（即夏、商以前）。

在我国古代史中虽然有黄帝命伶伦制乐律的记载，在诗经中也有“窈窕淑女，琴瑟友之”等具体描写，说明我国音乐在周秦以前已具有记谱手段，但是由于世代变迁，加以历次战争破坏，以致许多宝贵音乐遗产已经失传。例如《汉书·艺文志》中有“河南周歌声曲折七篇”的记载，从文字上分析，它应是一种可以演唱的歌谱。“声曲折”一词应是一种古代乐谱，据推测它也许是附加在歌词上的一种符号谱，可惜因失传而无法证实。

至今比较完善保存下来的《碣石调幽兰谱》可以算最早的乐谱了。它是一种文字谱，经过古琴演奏家们的精心演奏，使我们仍可听到一千多年前的古代音调。《碣石调幽兰谱》的发现，给我们展示了魏晋南北朝时代高度的音乐文化。

让我痛哭吧

选自歌剧《雷娜都》

G. F. 亨德尔曲
王 蕾 译谱

1=C $\frac{4}{4}$
Recitativo

0 0 5 6 5 0 5 5 | 2̇ 1̇ 0 1̇ 1̇ 1̇ | 2̇ 3̇ | 3̇ #5 0 5 6 5 5 6 | 7 0 7 1̇ 2̇ 2̇ 1̇ 0 6 |

阿米达,求你 怜悯 你用强 暴的 力量,夺去了我的 心和一切欢欣,如
Ar-mi-da, di-spie - ta-ta, col-la-for- za d'a- bis-so ra-pimmial ca-ro ciel de, mieicontenti, e

#1̇ 0 1̇ 2̇ 3̇ 3̇ 5 0 | b7 7 7 6 5 4 0 6 6 | b7. 7 2̇ 2̇ 6 0 | 0 0 0 0 4̇ |

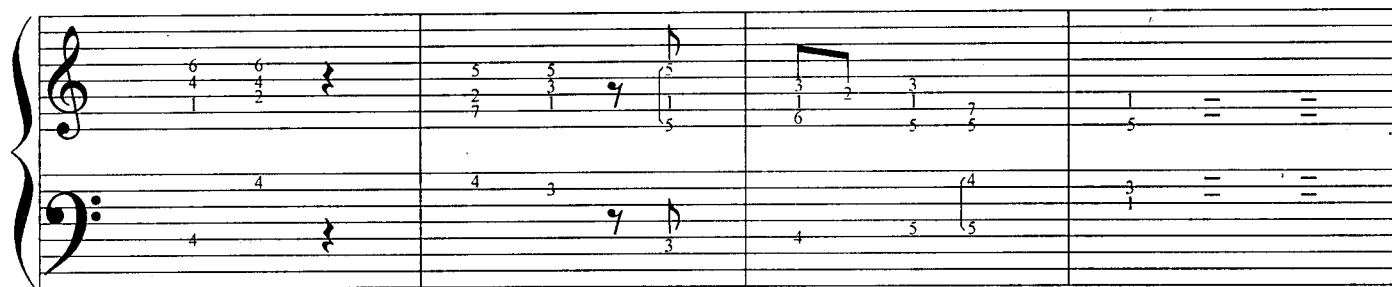
今我永世痛苦 仿佛在地狱里,历 尽人间酸辛 上
qui con duolo eter-no vi- va mi tie-ne intor- men- to d'in-fer- no. Si-

2̇ 0 2̇ b7 6 | 6 #5 0 p 2̇ 2̇. 1̇ | 7. 6 6 0 0 | 0 0 0 0 |
帝 啊,请你 怜悯 啊,请你 怜悯
gnor! Ah, perpie- ta, la- scia- mi piange- re. *al fine*

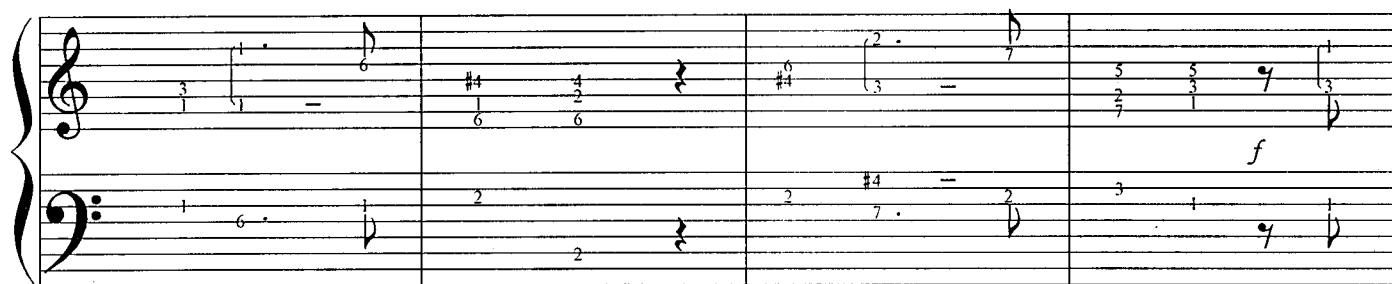
1=F Larghetto

3 3 . 3 | 4 4 — | 2 5 . 4 | 4 3 0 |
让我 痛哭 吧! 残酷的 命运
La- scia ch'io pian- ga la du- ra sor- te

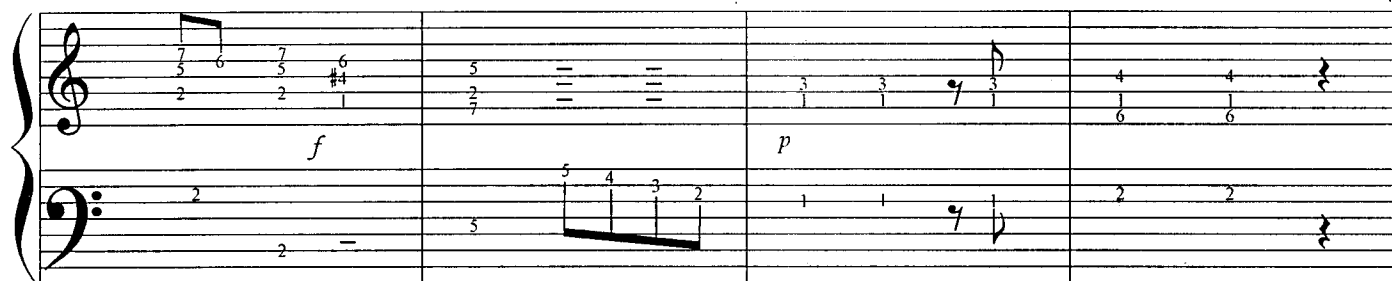
6 6 7 $\dot{1}$ 2 | 5 5 0 $\dot{1}$ | 3 2 3 2 1 | 1 — — |
 多 么 盼 望 着 那 自 由 来 临
 e che so- - - spi- ri la li- - ber- ta



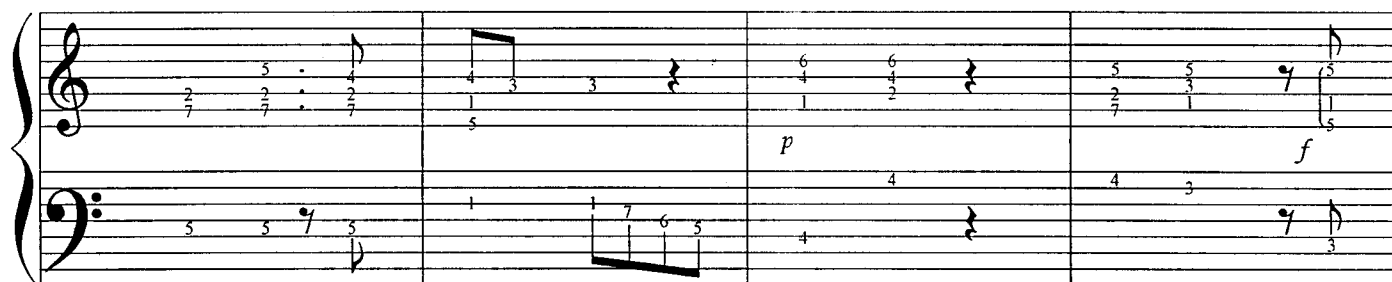
3 $\dot{1}$ · 6 | $\sharp 4$ 3 4 0 | 6 $\dot{2}$ · 7 | 5 $\sharp 4$ 5 0 $\dot{1}$ · |
 多 么 地 盼 望 盼 望 那
 e che so- spi- ri spi- ri la



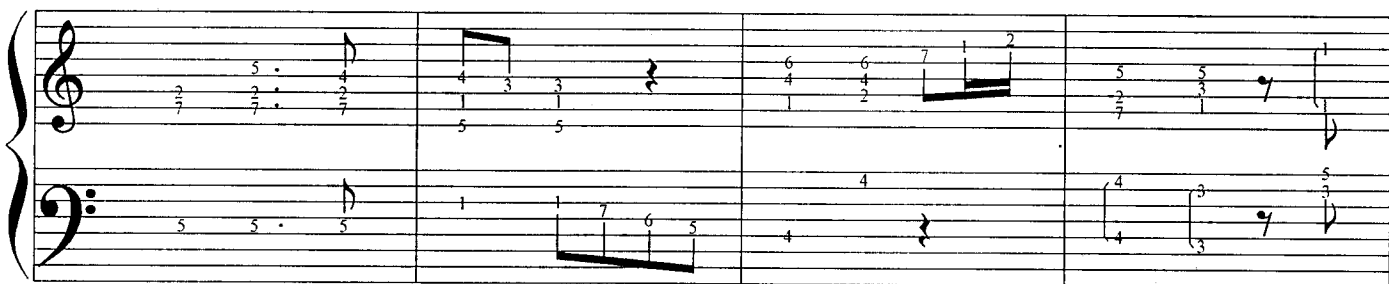
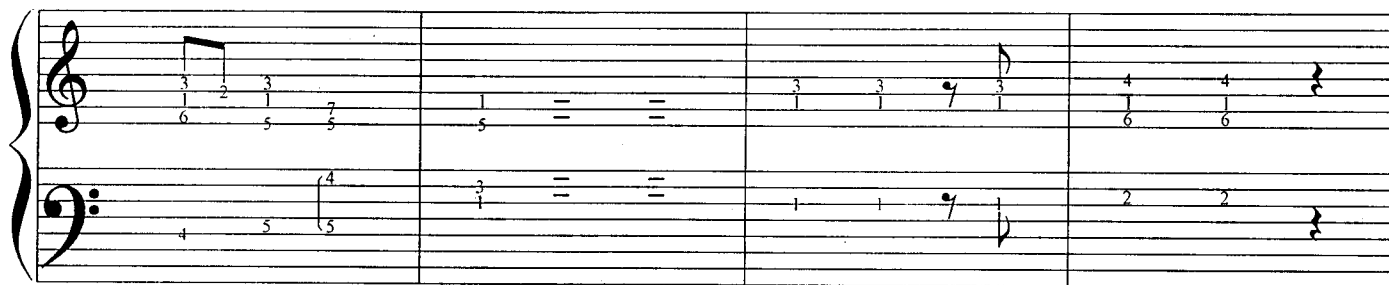
7 6 7 6 5 | 5 — — | p 3 3 0 3 | 4 4 — |
 自 由 来 临! 让 我 痛 哭 吧!
 li- - ber- ta! la- scia ch,io pian- ga



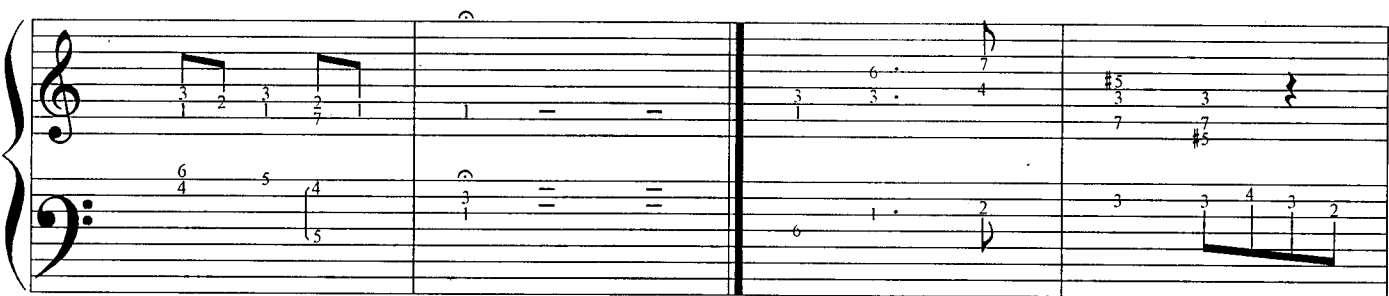
2 5 · 4 | 4 3 3 0 | p 6 6 7 $\dot{1}$ 2 | 5 5 f 0 $\dot{1}$ |
 残 酷 的 命 运 多 么 盼 望 着 那
 la du- ra sor- te, e che so- - spi- ri la



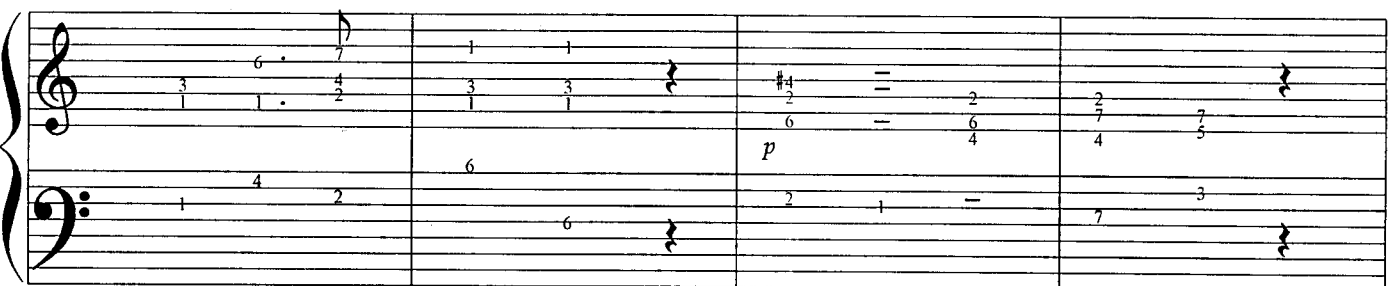
3 2 3 2 1 | 1 — — | 0 0 0 | 0 0 0 |
 自 由 来 临!
 li- - ber- ba!

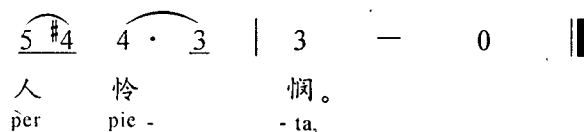
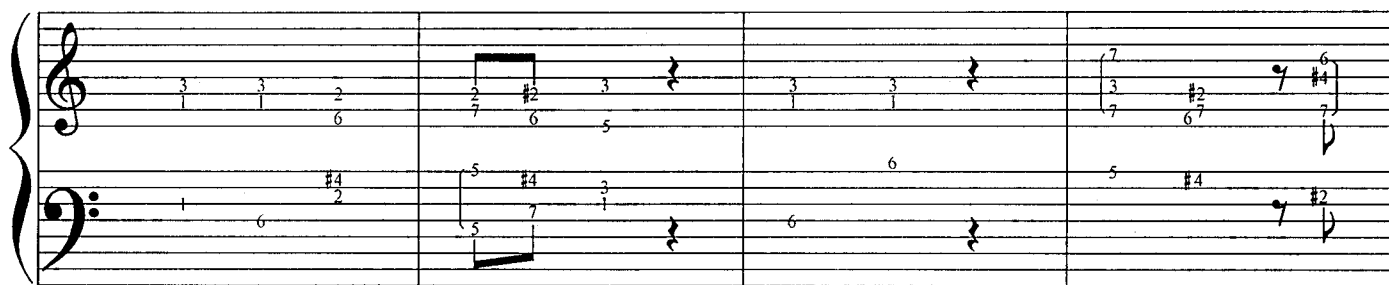
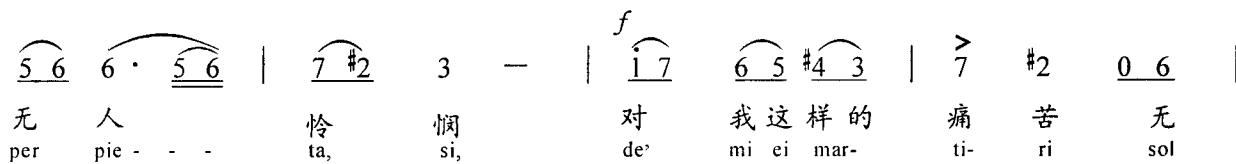


0 0 0 | 0 0 0 | 3 6 . 7 | #5 #4 3 0 |
 人 间 的 苦 难
 II duol in- fran- ga

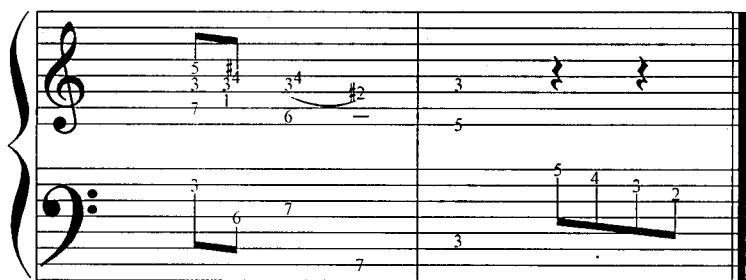


3 6 . 7 | i 7 i 0 | i 2 i 7 6 | 2 #4 5 0 4 |
 无 穷 无 尽 对 我 这 样 的 痛 苦 也
 que- steri- tor- te de- mi ei mar- ti- ri sol





D.S.



D.S.

中指當十然素商緩、散歷羽微無名打商食指挑微
一曰 大指當八素商無名打商食指散挑羽無名當十一
素宮無名打宮微冷 一曰 大指當九素宮商徵全扶宮
商移大指當八素商無名打商大指徐、柳上八上一寸
許急末取聲散打宮無名當十素徵食指挑微應 一曰
無名不動下大指當九素徵羽却轉微羽食指節過
微大指急跳微上至八指微起無名不動無名散打宮
食指挑微應 一曰 無名不動又下大指當九素徵無名散
打宮挑微大指指微起大指還當九素徵羽急全扶微
羽舉大指屈無名當九十開素文武食指打文下大
指當九素文挑文太指不動又即歷武文吟無名散打
宮微大指不動食指挑文中指無名開拍羽微挑文無
名散拍微食指應武文應微大指不動急全扶文武大
指當八素武食指挑武大指緩行上半寸許 一曰 大指當
八上一寸許素羽食指打羽大指却退至八還上微取聲
大指附絃下當九素羽文於羽文作兩半扶挑聲大指兩
節柳文上至八至七感取餘聲 一曰 無名當九素羽大指
當八上素羽無名打羽大指指微起無名當十素徵大
指當九素徵羽即於微羽作緩全位無名打微大指急
微至无拍微起無名疾退下十一還上至十住散挑文

唐卷子本碣石調幽兰古琴谱

幽兰，谱前写明是六朝时丘明（公元497—500）的传谱。根据《古逸丛书》影印唐人手抄的卷子发掘出来。

选自歌剧《阿吕安娜》

C. 蒙特威尔地曲
王 蕾 译谱

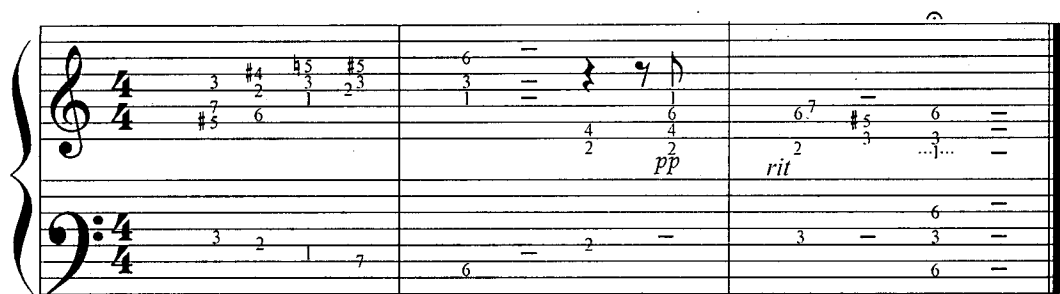
Musical score for "The Rose Tree" in 4/4 time. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked "p" (piano). The score is divided into four measures. The first measure contains a treble clef, a 4/4 time signature, and a piano (p) dynamic marking. The second measure contains a treble clef, a 4/4 time signature, and a piano (p) dynamic marking. The third measure contains a treble clef, a 4/4 time signature, and a piano (p) dynamic marking. The fourth measure contains a treble clef, a 4/4 time signature, and a piano (p) dynamic marking. The melody is written in the treble clef, and the bass line is written in the bass clef. The notes are: Measure 1: Treble: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter); Bass: E3 (half). Measure 2: Treble: D5 (quarter), E5 (quarter), F#5 (quarter), G5 (quarter); Bass: D3 (half). Measure 3: Treble: A5 (quarter), B5 (quarter), C6 (quarter), D6 (quarter); Bass: C3 (half). Measure 4: Treble: E6 (quarter), F#6 (quarter), G6 (quarter), A6 (quarter); Bass: B2 (half).

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. The first system contains the first two measures, and the second system contains the next two measures. The music is written for a single melodic line on a treble clef staff. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The first measure begins with a piano (*p*) dynamic and a half note G4. The second measure continues with a half note A4. The third measure starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a half note B4. The fourth measure concludes with a half note C5. The score includes various musical notations such as clefs, key signatures, time signatures, dynamics, and note values.

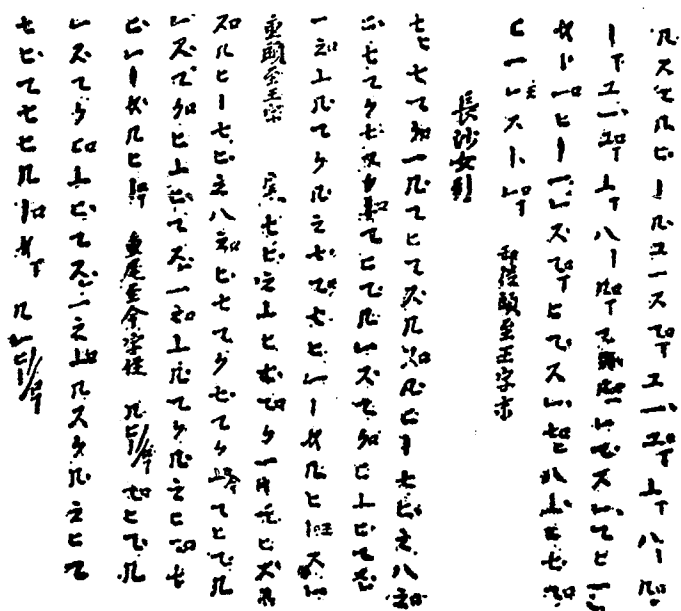
Treble Clef: $\sharp 7$ 7 7 1
 5 5 5 6
 3 3 3 3

Bass Clef: 3 3 3 6
 5 — 5 —
 5 — $\sharp 4$ —
 3 — 3 —

Handwritten musical score for 'The Rose Tree' on four systems. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The first system includes a treble clef, a key signature of one sharp, and a 3/4 time signature. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass line starts with a quarter note G2, followed by a quarter note F#2, and a quarter note E2. The second system continues the melody with a quarter note D5, followed by a quarter note C5, and a quarter note B4. The bass line continues with a quarter note D2, followed by a quarter note C2, and a quarter note B1. The third system continues the melody with a quarter note A4, followed by a quarter note G4, and a quarter note F#4. The bass line continues with a quarter note A1, followed by a quarter note G1, and a quarter note F#1. The fourth system continues the melody with a quarter note E4, followed by a quarter note D4, and a quarter note C4. The bass line continues with a quarter note E1, followed by a quarter note D1, and a quarter note C1. The score ends with a double bar line.



敦煌曲谱之一



文字谱则以我国五音谱最早，在《左传》上就有记载。开始它以宫、商、角、徵、羽五个字记录五声音阶。古代常将五音与五行联系起来，并与方位、星宿、季节、牲畜、谷物等等联系起来。如《史记》中就有这样的记载：

羽木 星木 东春羊绿	徵水 水星 北冬猪黑	角金 金星 西秋狗白	商火 火星 南夏鸡红	宫土 土星 中牛黄
------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

尼 娜

1 = $\flat A$ $\frac{4}{4}$

Andanitino

G. B 柏戈莱西曲
王 蕾译谱

6 1 | 3 3 3 4 | 4 3 0 4 | 4 3 0 6 |
离 别 人 间 已 三 天, 啊 尼 娜, 啊
Tre gior- ni son che Ni- na, che Ni- na, che

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment with sustained notes.

5 . 4 3 0 3 | 2 2 2 2 | 2 3 2 #1 2 3 5 4 3 2 | 2 1 1 7 6 3 . #5 |
尼 娜, 在 床 上 静 静 安 眠 在 床 上 安
Ni- - na in let- to se ne sta....., in- let- to se ne

Piano accompaniment for the second system. The right hand continues the melodic line, and the left hand adds more complex harmonic support with moving lines.

6 - 0 :|| 0 ||: 3 . 2 1 3 . 2 1 | 5 . 5 5 0 5 |
眠 听 外 面 锣 鼓 声 响 连 天, 醒
sta pif- fe- ri, tim pa- ni, cem- ba- li, sve-

Piano accompaniment for the third system. This system includes a repeat sign in the vocal line, and the piano accompaniment reflects this with corresponding rests and repeated figures.

5 - 5 6 5 4 | 4 3 0 0 5 | 5 - 5 6 5 4 | 5 4 3 0 3 |
来 吧我的 尼 娜 醒 来 吧我的 尼 娜, 再
glia- - te miaNi- - net- ta, sve- glia- - te miaNi- net- ta, ac-

Piano accompaniment for the fourth system. The right hand features a more active melodic line, and the left hand provides a steady harmonic foundation.

2 2 2 2 | 2 3 2 ³ 1 2 3 5 4 3 2 | 2 1 1 7 6 3 · ³ 5 | 6 — 0 0 6 |

不 要 永 世 长 眠 快 重 返 人 间 醒
 cio non dor- ma piu- - , ac- cio non dor- ma piu, sve-

6 7 1 2 3 ⁴ 5 6 | 6 — 6 0 6 | 6 7 1 2 3 ⁴ 5 6 | 6 — 7 4 |

来 吧, 我 的 尼 娜, 醒 来 吧 我 的 尼 娜, 再
 - glia- te mia Ni- net- ta, sve- glia- te mia Ni- net- ta, ac

4 3 2 1 3 2 1 7 | 1. 6 — 0 0 :|| 2. 6 — 0 6 | 1 — 2 — |

不 要 永世长 眠 眠, 快 重 返
 cio non dor- ma piu. piu, ac- cio non

3 2 3 2 3 2 3 4 3 | 6 — 0 0 ||

人 间。
 dor- - - - ma piu.

桑塔·露琪亚

1= bE $\frac{3}{8}$

Andantino

意大利民歌
王 蕾译谱

5 5 $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 7 7 | 4 4 $\cdot$ 6 | 6 5 5 | 3 6 5 |
明 月 照 海 洋 银 星 满 长 空, 波 浪 多
Sul ma-re lucci-ca la-stro dar-gen-to, pla-ci-dac

Piano accompaniment for the first system, measures 1-5. The right hand features a simple melody with fingerings 3, 1, 5, 4, 3. The left hand provides a harmonic accompaniment with fingerings 1, 2, 5, 1.

$\dot{5}$ 4 $\text{b}4$ | p 4 3 2 | $\dot{6}$ 5 | 5 $\dot{5}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 7 7 |
平 静 微 风 拂 面 庞 明 月 照 海 洋
l'on-da, pro-spe-ro è il ven-to, sul ma-re lucci-ca

Piano accompaniment for the second system, measures 6-10. The right hand continues the melody with fingerings 4, 2, 5, 3, 4. The left hand accompaniment uses fingerings 7, 5, 1, 2.

4 4 $\cdot$ 6 | 6 5 5 | 3 6 5 | $\dot{5}$ 4 $\text{b}4$ | 4 3 2 |
银 星 满 长 空, 波 浪 多 平 静, 微 风 拂
l'a-stro d'ar-gen-to, pla-ci-da è l'on-da, pro-spe-ro è il

Piano accompaniment for the third system, measures 11-15. The right hand melody continues with fingerings 4, 3, 5, 4, 4. The left hand accompaniment uses fingerings 5, 1, 7, 5.

$\dot{6}$ 5 | f $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 7 6 $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6 | $\text{b}4$ 5 $\dot{1}$ |
面 庞 快 来 吧 快 来 吧! 我 的 小 船 哪!
Ven-to; ve-ni te al-l'a-gi-le bar-chet-ta mi-a.

Piano accompaniment for the fourth system, measures 16-20. The right hand features a more complex melodic line with fingerings 3, 2, 7, 6, 4. The left hand accompaniment uses fingerings 5, 3, 4, 2, 5.